

termeni de indexare, întrucât îmbină noțiunile de proces și obiect, asupra căruia se exercită o acțiune. Acestea trebuie divizate, pentru a nu mări excesiv volumul vocabularului. În cazul nostru – RECOLTARE și STRUGURI, IRIGARE și VII, DEPOZITARE și CEREALE. Noi, în principiu, respectăm această regulă. Dar în unele cazuri considerăm necesar să facem excepții. De exemplu, există în economia agrară genul de activitate EVALUAREA TERENURILOR. Urmînd întocmai structura AGROVOC-ului, am fi trebuit să descriem acest subiect cu doi termeni, existenți în tezaur: EVALUARE și TERENURI. Noi însă am considerat oportun să folosim această îmbinare lexicală – EVALUAREA TERENURILOR ca termen de indexare, fiindcă subiectul dat prezintă un interes deosebit pentru beneficiarii noștri și anume astfel vor formula ei cererea de informare. În acest sens trebuie să menționăm că facem acest lucru cu foarte mare atenție, deoarece mărirea nemotivată a lexicului duce, după cum se știe, la rezultate negative pentru performanța bazei de date. De regulă, astfel de îmbinări lexicale sunt prezentate în dicționarele terminologice, standarde, enciclopedii, manuale și alte documente de referință.

Indexînd, redactînd și introducînd zi de zi în catalogul electronic diverse articole, bibliotecarii reflectează asupra strategiei de selectare și formulare a elementelor lexicale. Vocabularul este

supus unei permanente actualizări și redactări. Sunt diferite cauze pentru care are loc corectarea termenilor. Se corectează termenii care la început au fost formulați nereușiți și duc la false coordonări în timpul căutărilor. O dată cu apariția unei noțiuni noi, un termen poate fi înlocuit cu altul, forma lui inițială rămînînd în calitate de termen nepreferat. Un termen cu un grad prea înalt de specificitate poate fi substituit prin combinarea altor termeni și invers, un termen prea generic este substituit prin altul mai specific. În unele cazuri aceste schimbări sunt efectuate automat, prin operația de substituire globală, iar în alte cazuri e necesar a parcurge toate înregistrările bibliografice în care a fost folosit termenul ce urmează a fi corectat.

Analiza conceptuală a documentelor și calitatea limbajului de indexare sunt doar două din numeroasele aspecte de care ținem cont la crearea bazei de date a articolelor. Nu mai puțin importante sunt adîncimea și exactitatea indexării, dar fiecare din ele necesită studii aparte.

Pîna la momentul actual în Republica Moldova încă nu a fost elaborată metodologia indexării documentelor. Creîndu-și bazele de date, fiecare bibliotecă își elaborează propriile sale concepții de selectare și creare a lexicului pentru limbajele de indexare. E necesar, în opinia noastră, să se facă schimb de vocabulare între biblioteci și să se inițieze discuții la tema dată.

Liudmila Costin, Viorica Ciorba

Perfecționare profesională în cadrul Rețelei Bibliotecilor Agricole

Informatizarea societății s-a răsfrînt și asupra sferei bibliotecare. Implementarea tehnologiilor informaționale moderne schimbă în esență activitatea bibliotecilor, lărgind posibilitățile servirii informaționale și documentare a beneficiarilor. Practica demonstrează că implementarea și funcționarea eficientă a sistemelor automatizate de biblioteci presupune cunoștințe și deprinderi speciale din partea personalului. Problema

pregătirii personalului pentru încadrarea în realizarea operațiilor tehnologice în regim automatizat nu este mai puțin importantă decât alegerea adecvată a software și hardware și presupune un proces continuu de reciclare pe măsura schimbărilor intervenite. Bibliotecarii trebuie să fie la înălțimea schimbărilor și este nevoie de o permanentă actualizare a cunoștințelor.

BRȘA, fiind centru biblioteconomic pentru Rețeaua Bibliotecilor Agricole, dirijează metodologic activitatea bibliotecilor din rețea, elaborează diverse acțiuni, programe privind perfecționarea profesională, acordă asistență de specialitate și împrumut interbibliotecar de publicații.

În scopul perfecționării bibliotecarilor din cadrul Rețelei Bibliotecilor Agricole, BRȘA a organizat seminarul "Tehnologii informaționale moderne în activitatea bibliotecilor agrare", susținut de proiectul TACIS "Suport la Dezvoltarea Învățământului, Cercetării și Serviciilor de Consultanță în Agricultură".

Seminarul a fost structurat în II etape:

I etapă s-a desfășurat în perioada 17-31 mai 2002 și a fost divizată în 2 subetape, prima dintre care a fost destinată studierii computerului, iar cea de a doua a cuprins compartimentele: Servirea beneficiarilor în mod automatizat; Crearea și menținerea catalogului electronic în stare bună de funcționare; Rețeaua Automatizată a Bibliotecilor Agrare din Republica Moldova.

Această etapă a avut drept scop familiarizarea bibliotecarilor din Rețeaua Bibliotecilor Agricole cu avantajele automatizării și cultivarea deprinderilor practice privind tehnologiile de prelucrare, stocare și regăsire a informației în regim automatizat. La finele etapei respective participanților li s-au propus un șir de teme pentru referate care au constituit o etapă în evaluarea cunoștințelor obținute în cadrul seminarului de către participanți.

A doua etapă a seminarului s-a desfășurat în luna octombrie și este caracterizată de compartimentele: Centru de Informare și Documentare FAO în Moldova; Activitatea informațională a bibliotecilor agrare; Accesarea bazelor de date agricole. Accentul a fost pus pe cooperarea și colaborarea la nivel național și internațional a bibliotecilor și centrelor de informare agrare în scopul schimbului de informații, utilizării în comun a resurselor informaționale agricole.

Spre deosebire de I etapă, la care bibliotecarii au obținut deprinderi practice de prelucrare a informației și de servire documentară a beneficiarilor în regim automatizat, perioada din octombrie s-a axat în direcția formării și dezvoltării deprinderilor de utilizare a resurselor informaționale agricole naționale și internaționale.

O importanță deosebită s-a acordat bazei de date AGRIS, instrument de regăsire a informației despre documente în scopul împrumutului interbibliotecar internațional AGLINET. BRȘA este membru AGLINET și astfel oferă posibilitatea utilizatorilor săi, inclusiv a bibliotecilor din rețea, de a solicita publicații din torentul agricol mondial. Informația privind edițiile ce formează baza documentară AGLINET se concentrează în baza de date AGRIS, astfel, pentru a face o comandă la una din bibliotecile membri AGLINET, este necesară consultarea bazei de date respective în scopul identificării elementelor bibliografice ale documentului și completării buletinului de cerere.

Toți participanții au primit câte un set de materiale și cărți, printre care: "Conceptul Rețelei Automatizate de Biblioteci Agricole în Republica Moldova", "Lista selectivă a bazelor de date agrare cu accesare on-line și adresele lor".

Participanții la seminar au beneficiat de expoziții de specialitate, excursii în bibliotecă, vizitarea Centrului de Informare și Documentare FAO și Centrului de Informare și Documentare ONU, centre de informare ce pun accent pe oferirea serviciilor moderne și sunt deschise pentru o colaborare atât la nivel național, cât și internațional.

Spre finele seminarului, participanții au fost apreciați în baza testelor de evaluare și referatelor elaborate.

La seminar au fost prezenți 16 bibliotecari de la bibliotecile colegiilor și instituțiilor de cercetări științifice agrare: Colegiul Agroindustrial din Rîșcani, Colegiul Tehnic Agricol din Svetlîi, Colegiul Național de Viticultură și Vinificație din Chișinău, Colegiul Tehnic Agricol din Soroca, Colegiul Agricol din Țaul, Colegiul de Zootehnie

din Brătușeni, Colegiul Agroindustrial din Grinăuți, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare, Institutul de Cercetări Științifice pentru Porumb și Sorg, Institutul de Protecție a Plantelor, Institutul Național de Zootehnie și Medicină Veterinară "TEVIT", Institutul Național al Viei și Vinului, Institutul de Cercetări pentru Pomicultură, Institutul de Cercetări pentru Pedologie și Agrochimie "N. Dimo", Institutul de Cercetări Științifice și Construcții tehnologice pentru Tutun și Produse din Tutun, Universitatea Agrară de Stat din Moldova.

Pentru participanți seminarul și-a dovedit utilitatea prin faptul că fiecare bibliotecar a reușit:

- ☞ să obțină deprinderi de utilizare a computerului;
- ☞ să conștientizeze avantajele colaborării bibliotecilor și a centrelor de informare, utilizarea cât mai rațională și în comun a resursele informaționale agrare;
- ☞ să obțină deprinderi de prelucrare a informației în regim automatizat;
- ☞ să obțină deprinderi de regăsire a informației în baze de date agrare naționale și mondiale.

Feed - back

☞ Comunicabilitatea și evaluarea din cadrul seminarului a fost un instrument performant pentru noi, bibliotecarii. Pe parcursul seminarului am făcut cunoștință cu tehnologii informaționale moderne de bibliotecă. Aș dori ca seminare analogice să aibă loc anual, ele fiind și ca o totalizare a cunoștințelor.

Parascovia Vereșceac

☞ Participând la seminar, am studiat calculatorul și noi metode pe care aș dori să le implementez în practica de lucru. Am rămas foarte impresionată de automatizarea BRȘA, care ar fi foarte binevenită și pentru biblioteca noastră. În procesul lucrului voi implementa formele și metodele de informare cu care am luat cunoștință la seminarul respectiv.

M. Catelli

☞ Seminarul ne-a ajutat să trecem bariera om-calculator. Am făcut cunoștință cu diferite baze de date, din care putem să obținem informația necesară. Lucrul la calculator în viitor va deveni o obișnuință necesară.

Viorica Baraga

☞ Seminarul a prezentat pentru noi un mare interes. Am studiat multe lucruri utile, care ne vor fi de un real folos în practică, cum ar fi accesarea bazelor de date agricole, regăsirea informației în aceste baze de date ș. a. Am cunoscut activitatea CID FAO, Centrului de Informare și Documentare ONU.

Tetelea Tamara

☞ Întrucât automatizarea bibliotecilor agricole este necesară, scopul seminarului la care am participat a fost acumularea cunoștințelor în domeniul automatizării tehnologiilor de bibliotecă. Seminarul a produs schimbări mari în viziunea mea. Mă captivează lucrul la computer, deoarece pot extrage din Internet informația necesară mie și utilizatorului meu.

Nina Țarălungă

☞ Seminarul "tehnologii informaționale moderne în activitatea bibliotecilor agrare" a fost un pas înainte în acumularea noilor cunoștințe în domeniul dat. Aș dori ca și pe viitor să realizăm lucruri în comun și să efectuăm schimb de experiență.

Valentina Melihov

☞ Am primit informația necesară privind studierea sistemului electronic, implementarea lui în activitatea instituției, necesitățile de informare a beneficiarilor, realizarea împrumutului interbibliotecar internațional AGLINET.

Sofia Gherțescu

➤ Participând la seminarul respectiv am luat multă informație utilă pentru organizarea eficientă la locul de muncă. Am luat cunoștințe privind utilizarea bazelor de date naționale și internaționale de profil agrar în regăsirea informației. Am făcut schimb de experiență cu bibliotecarii de la BRȘA. Calculatorul într-o bibliotecă este foarte necesar. Astfel, la seminar am câpătat deprinderi de utilizare a computerului și de regăsire a informației. Colectivul BRȘA a fost foarte drăguț cu noi, a răspuns la multe întrebări. Membrilor colectivului le dorim multă sănătate, mari realizări, cititori fideli, multă baftă.

Liudmila Cires

➤ Принимая участия в семинаре:

А) научилась работать с компьютером

Б) ознакомилась с новыми методами и формами информирования читателей, которые буду применять в работе.

Желательно организовать такие семинары почаще.

Т. Захарчук

➤ Как участник настоящего семинара я осталась довольна эффективностью проведенной работы. За небольшой срок я получила много нужной информации по работе. Мои пожелания как специалиста в этой области, чтобы в дальнейшем иметь деловые и консультативные отношения со специалистами, которые поделились с нами своими знаниями и творчеством.

Вера Струтински

➤ Участие в работе данных курсов, позволили мне убедиться в том, что современная библиотека остро нуждается в использовании компьютеров с выходом в Интернет и в использование специальных библиотечных программ, что обеспечит оперативное и полное информационное обслуживание наших потребителей. К сожалению, финансовое положение нашего учебного заведения не позволит в ближайшее время воплотить мечту в реальность.

Валентина Калибина

➤ Принимая участие в семинаре, который дал много нового, полезного, интересного в работе, используя все лекции, которые нам прочитали преподаватели, я постараюсь усовершенствовать работу. Курсы дали мне много интересного.

А. Марченко

➤ Лично я очень рада, что приняла участие в работе семинара. Узнала много нового и полезного, что пригодится в моей дальнейшей работе. Я научилась пользоваться компьютером. Это здорово! Обязательно буду использовать знания для улучшения качества своей работы и ознакомлю своих читателей с возможностями электронной библиотеки, центра ФАО, центра ООН. Много общалась с коллегами.

Н. Середюк

➤ Занимаясь на курсах, я получила полезную информацию, с помощью которой поняла свои недочеты и ошибки.

Наталья Фетяско

➤ Семинар считаю очень своевременным и полезным. Здесь я получила много новой и необходимой информации для моей работы в научной библиотеке. Именно на семинаре я узнала, что эту информацию я смогу конкретно использовать в своей работе с читателями. Немаловажен и тот факт, что семинар позволил установить более тесные контакты с коллегами из аграрных библиотек.

П. Броздова